



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
3 May 2006  
Russian  
Original: English

---

## Комитет по информации

Двадцать восьмая сессия

24 апреля — 5 мая 2006 года

Рассмотрение и принятие доклада Комитета  
Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят  
первой сессии

Проект доклада

## Глава IV

**Подготовка и принятие доклада Комитета Генеральной  
Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии**

Проект резолюции A

## Информация на службе человечества

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации<sup>1</sup>,*

*принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации<sup>2</sup>,*

*настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доно-*

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/60/21).*

<sup>2</sup> A/60/173.



свить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

в) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

г) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

д) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

- iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;
- iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;
- f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации<sup>3</sup> Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

## Проект резолюции В

### Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

*Генеральная Ассамблея,*

*подчеркивая* роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

*подтверждая* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, по которой был учрежден Департамент и в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента «должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций»,

*подчеркивая*, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

*подчеркивая*, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

*напоминая* о том, что всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, а также доклад Генерального секретаря,

---

<sup>3</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»<sup>4</sup>, и резолюции Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 60/109 от 8 декабря 2005 года, дающие возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

*выражая обеспокоенность* тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешних информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

*признавая*, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/309 от 22 июня 2005 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

*приветствуя* Австрию в качестве нового члена Комитета по информации,

## **I** **Введение**

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I), в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире, а ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации, а его деятельность должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций;

<sup>4</sup> A/57/387 и Corr.1.

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и мероприятиям Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/275 от 23 декабря 2004 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, уделял особое внимание таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций;

7. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

8. *признает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с агентствами новостей и вещательными организациями развивающихся стран в распространении информации по приоритетным вопросам и выступает за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

## **II**

### **Общая деятельность Департамента общественной информации**

9. *отмечает* доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации<sup>6</sup> и просит Генерального секретаря продолжать на последующих сессиях представлять Комитету по информации доклады о деятельности Департамента;

10. *констатирует*, что Департамент общественной информации завершил свой совместный с Управлением служб внутреннего надзора проект систематической оценки продукции и деятельности в области общественной ин-

<sup>5</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>6</sup> A/AC.198/2006/5.

формации, и с признательностью принимает к сведению доклад об окончательных результатах этого трехлетнего проекта<sup>7</sup>;

11. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, признавая свою приверженность культуре оценки, продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, в том числе посредством междепартаментских консультаций;

12. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является инстанцией, курирующей информационную политику Организации Объединенных Наций, и главным новостным центром, откуда поступает информация об Организации Объединенных Наций, ее деятельности и деятельности Генерального секретаря;

13. *подтверждает также* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

14. *подтверждает далее*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки<sup>8</sup>, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и, ориентируясь на рабочую отдачу, соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

15. *с удовлетворением отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи, просит Департамент продолжать расширять свои рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи и просит далее Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии доклад по этому вопросу;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли целостную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

17. *просит* Департамент общественной информации обеспечить, чтобы публикация изданий Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

<sup>7</sup> A/AC.198/2006/4.

<sup>8</sup> ST/SGB/2000/8.

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *подчеркивает*, что Генеральному секретарю следует продолжать укреплять координацию между Департаментом общественной информации и всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в контексте взятой Департаментом ориентации на клиентов, а также определение целевых аудиторий и разработку информационных программ и медийных стратегий по приоритетным вопросам, и подчеркивает, что в других департаментах возможности и мероприятия в области общественной информации должны реализовываться под руководством Департамента;

20. *с признательностью отмечает* постоянные усилия Департамента общественной информации по выпуску ежедневных пресс-релизов и просит Департамент продолжать оказывать эту услугу как государствам-членам, так и представителям средств массовой информации, рассматривая при этом возможные способы совершенствования процесса издания пресс-релизов и упорядочения их формата, структуры и объема при учете мнений государств-членов;

21. *с признательностью отмечает также* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

22. *призывает* Департамент общественной информации продолжить продумывание своей политики и деятельности по обеспечению длительной сохранности его радио-, теле- и фотоархивов, принять, исходя из имеющихся ресурсов, меры к обеспечению сохранности и доступности таких архивов и отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать девятой сессии;

### **Многоязычие и общественная информация**

23. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, с целью ликвидировать диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

24. *подчеркивает* важность обеспечения полновесного, равного статуса всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации и в связи с этим вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь проследил за

обеспеченностью Департамента при осуществлении им всех своих мероприятий надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций;

25. *особо отмечает* важность полного осуществления ее резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

26. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по развитию многоязычия в своей деятельности и просит Департамент продолжать свои начинания в этом направлении;

27. *напоминает* о пункте 4 раздела С своей резолюции 52/214 и просит Генерального секретаря продолжить выполнение задачи, предусматривающей завершение в приоритетном порядке работы по размещению на веб-сайте Организации Объединенных Наций всех ранее вышедших важных документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены имели электронный доступ и к этим архивам;

28. *подтверждает*, что Генеральному секретарю важно указывать в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента общественной информации, на большое значение использования в его деятельности всех шести официальных языков;

29. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в интересах опубликования информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки, не являющиеся официальными языками Организации Объединенных Наций, ради охвата как можно более широкой аудитории и донесения голоса Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты для усиления международной поддержки деятельности Организации;

### **Преодоление «цифровой пропасти»**

30. *напоминает* с удовлетворением резолюцию 60/252 Генеральной Ассамблеи от 27 марта 2006 года, в которой Ассамблея одобрила Тунисское обязательство и Тунисскую программу и провозгласила 17 мая Всемирным днем информационного общества, и напоминает далее принятие Декларации принципов и Плана действий на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен 10–12 декабря 2003 года в Женеве, и в этой связи просит Департамент общественной информации содействовать празднованию этого события и сыграть свою роль в повышении информированности о возможностях, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также о путях преодоления «цифровой пропасти»;

31. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности осуществления итогового

документа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

### **Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций**

32. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о продолжении дальнейшей рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций<sup>9</sup> и признает в этой связи сложности с созданием региональных центров, о которых говорится в пункте 25 доклада;

34. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и просит в этой связи Генерального секретаря продолжить вынесение предложений насчет рационализации, в том числе путем перераспределения ресурсов, где это необходимо, и отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать девятой сессии;

35. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться в каждом случае особо, в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которых эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

36. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии доклад об осуществлении этого подхода;

37. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационной технологии для эффективности информационного потока в этих странах;

38. *подчеркивает также*, что Департаменту общественной информации следует через свою сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

39. *подчеркивает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы в контексте

<sup>9</sup> A/AC.198/2005/3.

рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

40. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

41. *рекомендует* сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, рекомендует также Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и техническое оснащение, в частности тем информационным центрам, у которых веб-страницы пока не функционируют, и рекомендует далее принимающим странам откликаться на нужды информационных центров;

42. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полноценному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

43. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря, в котором разбирается вопрос о создании информационного центра Организации Объединенных Наций в Луанде<sup>10</sup> для учета особых потребностей португалоязычных стран Африки, приветствует поступившее от правительства Анголы предложение разместить у себя в стране этот центр как часть сети информационных центров Организации Объединенных Наций, безвозмездно предоставив для него помещения, и рекомендует Генеральному секретарю принять в контексте рационализации все необходимые меры для удовлетворения названных потребностей;

### **III Стратегические коммуникационные услуги**

44. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации<sup>11</sup> и в этой связи подтверждает, что Департамент общественной информации является главным департаментом, отвечающим в рамках своего мандата за реализацию информационных стратегий;

45. *подтверждает* роль, которую стратегические коммуникационные услуги играют в формулировании и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, предусматривая разработку коммуникационных стратегий в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с директивными мандатами;

<sup>10</sup> Там же, пункт 40.

<sup>11</sup> A/АС.198/2006/5.

### Пропагандистские кампании

46. *признает*, что проведение пропагандистских кампаний, направленных на поддержку специальных сессий и международных конференций Организации Объединенных Наций, входит в число основных обязанностей Департамента общественной информации, приветствует усилия Департамента по изучению творческих подходов к организации и проведению этих кампаний в партнерстве с заинтересованными оперативными департаментами и с ориентацией на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>, а также просит Департамент при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в осуществлении решений связанных с ней крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

47. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей и инвалидов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие болезни, нужды африканского континента, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, а также диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, и просит Департамент, чтобы он, действуя в сотрудничестве с соответствующими странами, а также организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжал принимать надлежащие меры по более широкому ознакомлению мировой общественности с этими и другими важными глобальными вопросами;

48. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать работу в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации, координируя подготовку и осуществление коммуникационных стратегий с руководителями информационных подразделений, входящих в состав учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о деятельности Группы;

49. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уделения особого внимания поддержке развития Африки, в том числе Департаментом общественной информации, с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки<sup>12</sup>;

<sup>12</sup> A/57/304, приложение.

## **Роль Департамента общественной информации в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

50. *просит* Секретариат продолжать принимать меры, с тем чтобы обеспечивать участие Департамента общественной информации, начиная от стадии планирования будущих операций по поддержанию мира и кончая междепартаментскими консультациями и мероприятиями по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира;

51. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, на выполнение задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

52. *подчеркивает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

53. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, успехах и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих двух департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии решения нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

54. *просит также* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной агитационной программы, чтобы разъяснить политику Организации, направленную на борьбу с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами;

55. *просит* Генерального секретаря продолжать докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о роли Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

### **Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами**

56. *напоминает* о своих резолюциях<sup>13</sup> о диалоге между цивилизациями и культуре мира и просит Департамент общественной информации, обеспечивая актуальность и значимость тем, выбираемых для пропагандистской кампании, проводимой по этому вопросу, продолжать оказывать необходимую поддержку распространению информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также инициативе по «Альянсу цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги в целях содействия культуре диалога между цивилизациями и в целях поощрения взаимопонимания между религиями и культурами с помощью всех средств массовой информации, таких, как Интернет, печать, радио и телевидение, и просит Генерального секретаря представлять Комитету по информации на его последующих сессиях доклады на этот счет;

#### **IV**

#### **Службы новостей**

57. *подчеркивает*, что главная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно доставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

58. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «Десять историй, о которых мир должен услышать больше»;

#### **Традиционные средства коммуникации**

59. *подчеркивает также*, что радио остается одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющих в распоряжении Департамента общественной информации, и является одним из важных инструментов, применяемых Организацией Объединенных Наций в своей работе, в том числе в области развития и миротворчества, в целях установления контактов с широкой аудиторией во всем мире;

60. *отмечает*, что международное радиовещание Организации Объединенных Наций является неотъемлемой составной частью Департамента обще-

<sup>13</sup> Резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года и 55/23 от 13 ноября 2000 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций; 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой она провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира; 53/25 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила период 2001–2010 годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты; 56/6 от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями; и 59/142 от 15 декабря 2004 года о поощрении религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества.

ственной информации, и просит Генерального секретаря приложить все усилия для обеспечения его успеха и доложить по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать девятой сессии;

61. *просит* Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке радиопрограмм Организации Объединенных Наций;

62. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках с добавлением португальского, а также других языков, где это возможно;

63. *приветствует* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по подготовке и распространению телевизионных новостей и тематических материалов для вещательных станций во всем мире с использованием спутников и веб-сайтов;

64. *просит* Департамент общественной информации продолжать развивать партнерские отношения с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты, а также просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

#### **Веб-сайт Организации Объединенных Наций**

65. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи вновь заявляет, что Департамент общественной информации должен продолжать свои усилия по поддержанию и улучшению этого веб-сайта;

66. *отмечает* усилия, приложенные Департаментом общественной информации для выполнения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, призывает Департамент продолжать работу над тем, чтобы на всех страницах веб-сайта были соблюдены все многоуровневые требования относительно его доступности, стремясь обеспечить доступность веб-сайта для лиц с различными типами инвалидности, и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о прогрессе в этой области;

67. *подтверждает* необходимость достижения полного паритета шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций, с удовлетворением отмечая при этом прогресс, который сейчас достигается в деле сокращения разрыва между различными официальными языками на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

68. *принимает к сведению* тот факт, что в деле развития и совершенствования многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигается прогресс, хотя и менее быстрыми, чем ожидалось, темпами из-за ряда ограничений, которые должны быть преодолены, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями,

снабжающими его материалами для веб-сайта, улучшить проводимую работу по обеспечению паритета шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

69. *приветствует* договоренности о сотрудничестве, достигнутые Департаментом общественной информации с учебными заведениями в целях увеличения числа веб-страниц, имеющих на некоторых официальных языках, и просит Генерального секретаря изучить новые и не влекущие за собой дополнительных расходов методы дальнейшего расширения этих договоренностей о сотрудничестве, чтобы охватить все официальные языки Организации Объединенных Наций;

70. *подтверждает* пункт 2 части IX своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года о предложениях по укреплению веб-сайта Организации Объединенных Наций;

71. *подтверждает также* свою просьбу к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы в процессе поддержания постоянно обновляемого веб-сайта, содержащего достоверную информацию, в рамках Департамента общественной информации было гарантировано правильное распределение финансовых и людских ресурсов, выделяемых на поддержание веб-сайта Организации Объединенных Наций, между всеми официальными языками, постоянно учитывая при этом специфику каждого официального языка;

72. *ссылается* на пункт 74 резолюции 60/109 В от 8 декабря 2005 года и в этой связи подтверждает, что все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, должны продолжать свои усилия по переводу на все официальные языки всех материалов и баз данных, вывешиваемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций на английском языке, наиболее практичным, эффективным и экономичным образом;

73. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения информационной технологии, чтобы экономически эффективным образом повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными в резолюциях Генеральной Ассамблеи, и с учетом языкового многообразия Организации;

74. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что используемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это ведет к трудностям при обработке нелатинских и двунаправленных шрифтов, и просит Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с Отделом информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления, продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы Организации Объединенных Наций в полной мере поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную системы письма в целях достижения более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

75. *отмечает также с удовлетворением*, что на веб-сайте Организации Объединенных Наций идет прямая видеотрансляция заседаний и мероприятий Организации Объединенных Наций, в том числе на языке оригинала;

76. *приветствует* создание Службы новостей Организации Объединенных Наций, основанной на электронной почте, с помощью которой Департамент общественной информации рассылает по всему миру сообщения на английском и французском языках, и просит Департамент в первоочередном порядке продолжить изучение возможностей оказания этой услуги на всех официальных языках;

77. *просит* Генерального секретаря продолжить работу — в рамках Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих межучрежденческих органов — по созданию шлюзового сервера Организации Объединенных Наций, то есть межучрежденческого поискового механизма, к участию в котором следует побудить все органы системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о деятельности в этой области Комитета высокого уровня по вопросам управления;

## **V**

### **Библиотечные услуги**

78. *приветствует* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Модернизация библиотек Организации Объединенных Наций и комплексное управление ими: обновленная информация о новых стратегических направлениях деятельности»<sup>14</sup>;

79. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и просит библиотеки, состоящие в Руководящем комитете, продолжать тесно координировать свои усилия по осуществлению своей программы работы;

80. *принимает к сведению* шаги, предпринятые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками, состоящими в Руководящем комитете, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

81. *вновь заявляет*, что должна существовать возможность предоставления государствам-членам печатных экземпляров библиотечных материалов, и отмечает усилия Генерального секретаря по обогащению — на многоязычной основе — фонда хранящихся в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда книг и журналов, включая публикации по вопросам мира, безопасности и развития, для обеспечения того, чтобы Библиотека пополнялась и оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

82. *признает* большую роль библиотек-депозитариев в распространении информации и знаний о деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи настоятельно призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда, являющуюся координационным центром, и впредь предпринимать необходимые инициативы по укреплению таких библиотек путем организации обучения и оказания другой помощи на региональном уровне и путем повышения их роли,

---

<sup>14</sup> A/АС.198/2006/2.

чтобы они оказывали более ощутимую помощь читателям в развивающихся странах;

83. *просит* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о деятельности Руководящего комитета и работе Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, в том числе о принятии мер по повышению эффективности библиотек в рамках существующих директивных мандатов;

84. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся частью Отдела связей с общественностью Департамента общественной информации, в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний об Организации Объединенных Наций, и принимает к сведению предложение переименовать эту библиотеку в Библиотеку и центр обмена знаниями им. Дага Хаммаршельда, поскольку это название отражает ее новую направленность;

85. *отмечает* новые подходы, применяемые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда, в дополнение к традиционным учебным программам, в частности инициативу по расширению индивидуальных знаний, которые направлены на то, чтобы помочь представителям государств-членов и сотрудникам Секретариата использовать информационные продукты и инструменты;

86. *напоминает*, что в пункте 44 своей резолюции 56/64 В от 24 декабря 2001 года она приветствовала роль Департамента общественной информации в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций;

## **VI**

### **Информационно-просветительская работа**

87. *констатирует*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на популяризацию роли и деятельности Организации Объединенных Наций в приоритетных областях;

88. *отмечает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал, как это поручено Генеральной Ассамблеей, осуществление текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и просит Департамент рассмотреть вопрос о наилучших способах максимального повышения полезности этой программы и, в частности, изучить ее продолжительность и число участников;

89. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует «Хронике ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные учебные акции и мероприятия, включая серию семинаров под названием «Отвыкание от нетерпимости»;

90. *отмечает* положение, сложившееся в деле распространения и продажи «Хроники ООН», и подчеркивает необходимость дальнейшего рассмотрения путей и возможных методов улучшения этого положения, включая подготовку онлайн-версии этого журнала на шести официальных языках;

91. *подтверждает* важную роль сопровождаемых гидами экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности, включая детей и учащихся всех уровней;

92. *приветствует* усилия, прилагаемые в рамках существующих мандатов Департаментом общественной информации для проведения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности;

93. *просит* Департамент общественной информации повысить свою роль как центра, координирующего двустороннее взаимодействие с гражданским обществом по приоритетам Организации и волнующим ее вопросам;

94. *дает высокую оценку* Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций за ее текущую деятельность и за ее Стипендиальный фонд им. Дага Хаммаршельда, который спонсирует проезд журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для передачи репортажей о мероприятиях в ходе сессии Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает доноров оказывать Фонду финансовую поддержку, чтобы он мог увеличить число таких стипендий журналистам в этих рамках;

95. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия по пропаганде работы, ведущейся Организацией Объединенных Наций, и ознакомлению международной общественности с приоритетами Организации и волнующими ее вопросами и призывает Департамент общественной информации и впредь привлекать их к своим коммуникационным и медийным стратегиям и своим агитационным мероприятиям;

96. *просит* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его следующей сессии о деятельности, осуществляемой Департаментом общественной информации для повышения престижа Организации в глазах общественности, особенно там, где есть один из информационных центров Организации Объединенных Наций;

## **VII**

### **Заключительные замечания**

97. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все доклады, запрошенные Комитетом по информации, представлялись и издавались в соответствии с директивным мандатом;

98. *просит также* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят второй сессии — о деятельности Департамента общественной ин-

формации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

99. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят второй сессии;

100. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

## **Проект решения**

### **Расширение членского состава Комитета по информации**

Генеральная Ассамблея постановляет увеличить число членов Комитета по информации со 108 до 110 и включить Доминиканскую Республику и Таиланд в число членов Комитета по информации.

---